



Предисловіе

на изданіе С: Бібліи лѣта 1744.

Ежею мѣтїю стѣишїи правительствующїи

всѣроссїйскїи сїнодъ

Благочестївому читателю въ Гдѣ радоватися .



ниги Свѣннаго Писанїа Вѣтхаго и Новаго Заветѣа, обще нарицаемыя Гречески Бібліа, се второе печатнымъ тисненїемъ въ единомъ составѣ на Славенскомъ ѡзыкѣ въ православной державѣ Россїйской изданы сѣтъ, благочестивый читателю. Каковѣ же и колика въ сїхъ Бгдхновенныхъ книгахъ польза есть, по аплѣ: а) Ко оученїю, ко ѡбличенїю, ко исправленїю, къ наказанїю, еже въ правдѣ, да совершенъ вѣдетъ Бжїи человекъ, на всякое дѣло блгое оуготованъ, сказовати заѣ не нѣжно есть: всѣмъ бо, ѡбо прилѣжнѣи и со всесѣрдною молитвою чтѣшїи книги сїѣ, самыя иисксомъ то оубѣдати мѡжетъ: ѡбо гдѣ въ предисловіи первопечатныхъ Бібліи въ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ лѣта ѡ воплощенїа Бга Слова 1744, некрѣткѣ ѡ томъ повчено: которое и при сѣмъ изданїи предполагается .

Причинѣ мѣстѣ сѣмъ быти сѣдится, ко еже изъавити блгочестївому читателю ѡ началѣ и винѣ исправленїа, ко второмъ сѣмъ Свѣннымъ Бібліи печатнымъ тисненїемъ изданїю, и кїмъ ѡбразомъ ѡное исправленїе произвоимо было . Понѣже всѣкомъ оубѣ вѣдати сїѣ желателно, ѡ оудѡвности же дѣла сего, едѣа возможной, и ко ѡномъ сѣлѣ многихъ, и нѣжныхъ вѣщѣхъ, но недѡбѣ сыскѣмыхъ, а къ совершенїю того нешѣходимѣ трѣбѣмыхъ, неизвѣстно: того ради прострѣннѣ ѡ сѣмъ сказати подобаетъ .

Но донѣлѣже къ сказанїю сего пристѣпимъ, надлежитъ крѣткѣ воспоминѣти ѡ преждебывшемъ изданїи Свѣнныхъ Бібліи, еже въ црѣтвующемъ градѣ Москвѣ . Ико сїѣ нынѣ напечатанная не есть инѣѣ ѡ преждепечатанная Бібліи въ Москвѣ, но сама тѣѣже, точїю по Греческомъ семидесяти толковникѣхъ превѡдѣ вѣрнѣе исправлена: а первопечатанная едѣа не до слова съ Ѡстрожской перепечатана, гдѣже въ предисловіи того изданїа показѣтся . Но занѣ поманѣлось заѣ и ѡ Бібліи печѣти Ѡстрожскїа, не неприлично есть, крѣткѣ изъавити и ѡ изданїи томъ, а читателемъ нѣчто и полѣзно, наипѣче для вѣдѣнїа начала превѡдѣ Свѣнныхъ Бібліи на Славенскїи ѡзыкъ, еже ѡ изданїа Ѡстрожской печѣти гдѣснѣ познаѣтся . Издана ѡна есть въ землѣ Волынской прилѣжнѣмъ тѣцїемъ, трѣдомъ же и иждивенїемъ многимъ Блговѣрнаго Кнѣза Ѡстрожскаго Гдѣа Кшнстантїна, во сѣтомъ крещенїи нареченнаго Васїліа, великаго ревнителя по блгочестїи .

а) б тїмѡ г, сї сї и зї .